

# ДОГОВОР

## о сотрудничестве в области сбора, изучения, сохранения и использования генетических ресурсов растений

между

**РУП «Научно-практический центр Национальной академии наук Беларуси по земледелию»**  
и **Винницкий национальный аграрный университет**

Стороны в лице:

Генерального директора РУП «Научно-практический центр НАН Беларуси по земледелию» Ф.И. Привалова, действующего на основании Устава, и исполняющую обязанности ректора Г. В. Янчук, действующую на основании Устава,

- сознавая важность сохранения генетического разнообразия растений для настоящего и будущих поколений,

- учитывая необходимость пополнения коллекций генетических ресурсов для их дальнейшего использования в селекционных программах обеих Сторон,

- исходя, из желания объединить научный потенциал для использования накопленного опыта в области изучения генетических ресурсов растений и выделения, наиболее перспективного, высокопродуктивного и устойчивого к неблагоприятным факторам исходного материала из коллекций обоих учреждений в целях получения новых высокоурожайных сортов сельскохозяйственных культур,

договорились о нижеследующем:

### 1. Цель Договора

Обмен генетическими ресурсами культурных растений и их диких сородичей, а также их сбор, изучение, сохранение и эффективное использование в качестве исходного материала для селекции в Беларуси и Украине.

### 2. Предмет Договора

2.1. Стороны осуществляют равноправное взаимовыгодное научно-техническое сотрудничество в области сбора, изучения и использования генетических ресурсов растений:

- обмениваются сортами, включенными в Государственные реестры сортов растений, допущенных к использованию, а также их паспортными данными и минимальным морфологическим описанием;

- производят взаимовыгодный обмен другими генетическими ресурсами культурных растений и их диких сородичей, а также соответствующей информацией о них;

- осуществляют совместные научные программы по сбору, разработке методов изучения, сохранения и эффективного использования генофонда

растений;

- обеспечивают свободный доступ к образцам растительных генетических ресурсов, совместно собранным Сторонами во время экспедиций;

- совместно проводят обучение и стажировку персонала Сторон в целях повышения квалификации для исследования генетических ресурсов растений.

2.2. Стороны создают в случае необходимости совместные рабочие группы для решения проблем сбора и использования генетических ресурсов растений.

2.3. Стороны осуществляют обмен специальной научно литературой.

### 3. Условия договора

3.1. Настоящий Договор выполняется сторонами с соблюдением Международных правовых норм (Конвенция о биоразнообразии (КБР), Конвенция по международной торговле вымирающими видами дикой фауны и флоры (СИТЕС), и др.), а также действующих в Республике Беларусь и Украине законов и норм по защите авторских прав, таможенных и карантинных законодательств.

3.2. При использовании полученных образцов в селекционных программах Стороны соблюдают положения UPOV (Международной Конвенции по защите новых сортов растений) и *Соглашения о передаче материала*.

3.3. При разработке совместных программ на коммерческой основе с использованием разрабатываемых генетических ресурсов растений Стороны заключают специальный договор.

3.4. В случае, если Сторона, предоставившая Материал (Поставщик), зафиксировала необходимость соблюдения конфиденциальности научно-технических результатов, полученных в рамках выполнения Договора, Стороны соблюдают конфиденциальность полученной информации. Результаты могут быть опубликованы по взаимной договорённости Сторон после обеспечения надлежащей правовой охраны авторских прав. Обязательства по обеспечению конфиденциальности остаются в силе в течение срока, определяемого Поставщиком.

3.5. Настоящий Договор не затрагивает обязательств, Сторон по другим Международным соглашениям и не препятствует участию сторон в других международных программах сотрудничества в области сохранения и использования генетических ресурсов растений.

3.6. В настоящий Договор могут быть внесены изменения и дополнения с обоюдного согласия Сторон.

### 4. Затраты на выполнение Договора

Стороны самостоятельно несут расходы, связанные с выполнением

принятых в соответствии с настоящим Договором обязательств. Вопросы финансирования совместных мероприятий рассматриваются в каждом конкретном случае и решаются на основе взаимоприемлемых условий.

### 5. Сроки действия Договора

5.1. Настоящий договор вступает в силу со дня его подписания.

5.2. Настоящий Договор заключается сроком на пять лет и будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если Стороны не примут иного решения.

Договор составлен в городе Жодино « 10 » января 2015 г., на трёх страницах, в двух подлинных экземплярах на русском языке.

### 6. Адреса Сторон

РУП «Научно-практический центр  
НАН Беларуси по земледелию»

Винницкий национальный  
аграрный университет

ул. Тимирязева, 1 222160 г. Жодино,  
Минская обл., Беларусь

ул. Солнечная 3, 21008 г. Винница,  
Украина

Тел.: +7 10 375 1775 36674

Тел.: +38 0432 357084, 574387

Факс: +7 10 375 1775 37066

E-mail: [belgenbank@mail.ru](mailto:belgenbank@mail.ru), [izis@tut.by](mailto:izis@tut.by)

E-mail: [rector@vsau.org](mailto:rector@vsau.org)

### Подписи, печати

От РУП «Научно-практический центр  
НАН Беларуси по земледелию:

От Винницкого национального  
аграрного университета

Генеральный директор

И. о. ректора



Ф.И. Привалов



Г. В. Янчук

Породжено: Ковалюк (Ковальова. В.В.)

Клячковский  
В.В. Клячковский

Породжено:  
Ковалюк (Ковальова. В.В.)

В.В. Клячковский

### *Соглашение о передаче материала*

к «Договору о сотрудничестве в области сбора, изучения, сохранения и использования генетических ресурсов растений» от «10» сентября 2015 г.

РУП «Научно-практический центр Национальной академии наук Беларуси по земледелию», г. Жодино, Республика Беларусь, в лице Генерального директора Ф.И. Привалова, действующего на основании Устава, с одной стороны,

и исполняющую обязанности ректора Г. В. Янчук, действующего на основании Устава, с другой стороны,

заключили настоящее Соглашение о передаче семенного материала селекционных и других образцов (далее – Материал), регулирующее порядок использования генетических ресурсов растений при обмене между Сторонами.

1. Передача Материала осуществляется с оформлением соответствующего акта с полным списком передаваемых образцов, заверяемого обеими Сторонами. По одному экземпляру акта остаётся у каждой из Сторон.

2. Стороны договорились о следующих условиях использования Материала:

2.1. Материал может быть использован получающей стороной (Получателем) только для научных исследований, в селекции и учебных целях;

2.2. Использование в селекционных целях осуществляется с соблюдением авторских прав и Международной Конвенции по охране новых сортов растений. В частности, необходимо письменное согласие передающей стороны (Поставщика) на использование Материала в следующих направлениях:

- *в международных и национальных испытаниях;*
- *регистрация в качестве сорта;*
- *внутрипопуляционный отбор сортов из полученного Материала;*
- *использование в качестве материнской формы коммерческого гибрида F/ либо в качестве компонента синтетического или мультилинейного сорта;*
- *использование для селекции мутантных форм;*
- *селекция соматоклональных вариантов;*
- *использование в качестве реципиента при асексуальном трансгенозе;*
- *селекция сортов, требующих многократного использования переданного Материала.*

2.3. Получатель передаёт Материал третьей стороне только на условиях этого Соглашения, с заключением специального договора;

2.4. Получатель передает Поставщику информацию о результатах экспериментов, проведённых с полученным Материалом;

2.5. Получатель не претендует на права собственности или авторство на Материал.

Соглашение составлено в городе Жодино «10» сентября 2015 г.,  
на двух страницах, в двух подлинных экземплярах на русском языке. Оно  
является действительным на время действия «Договора о сотрудничестве в  
области сбора, изучения, сохранения и использования генетических ресурсов  
растений» от «10» сентября 2015 г.

### Адреса Сторон

РУП «Научно-практический центр  
НАН Беларуси по земледелию»

Винницкий национальный аграрный  
университет

ул. Тимирязева, 1 222160 г. Жодино,  
Минская обл., Беларусь  
Тел.: +7 10 375 1775 36674  
Факс: +7 10 375 1775 37066  
E-mail: [belgenbank@mail.ru](mailto:belgenbank@mail.ru),  
[izis@tut.by](mailto:izis@tut.by)

ул. Солнечная 3, 21008 г. Винница,  
Украина  
Тел.: +38 0432 357084, 574387  
E-mail: [rector@vsau.org](mailto:rector@vsau.org)

### Подписи, печати

От РУП «Научно-практический центр  
НАН Беларуси по земледелию:

От Винницкого национального  
аграрного университета

Генеральный директор

И. о. ректора



Ф.И. Привалов



Г. В. Янчук

*Позичено: Новин (Новарьова. МВ)*

**В.В. Клячковский**

*Положено:  
Гендир (Дармограді А.В.)*

*/с.Клячк./*